Numele de familie şi prenumele solicitantului
Familienname und Vorname der antragstellenden Person

Nr alocaţie pt. copii. Kindergeld-Nr.

k

Familienkasse

KG 51R

Anexă pentru străinătate pentru solicitarea alocaţiei germane pentru copii din .....

pentru persoane care primesc o pensie sau compensaţii băneşti de la o instituţie germană

(Art. 67, 68 al Regulamentului (CE) nr. 883/2004)

Anlage Ausland zum Antrag auf deutsches Kindergeld vom …

für Personen, die eine Rente oder Versorgungsbezüge von einem deutschen Träger beziehen
(Art. 67, 68 der Verordnung (EG) Nr. 883/2004)

Anexa pentru străinătate, pentru pensionari şi orfani cu domiciliul în străinătate se va utiliza numai dacă aceştia nu intră sub incidenţa obligaţiei nelimitate de plată a impozitului pe venit în Germania.
Ţineţi seama de formularul explicativ alocaţie pentru copii; anexaţi documentele justificative necesare! Vă rugăm să completaţi cu caractere majuscule latine!

Die Anlage Ausland für Rentner und Waisen mit Auslandswohnsitz ist nur zu verwenden, wenn Sie nicht der unbeschränkten Einkommensteuerpflicht in Deutschland unterliegen. Beachten Sie das Merkblatt Kindergeld; fügen Sie die erforderlichen Nachweise bei! Bitte in lateinischer Druckschrift ausfüllen!

1 Informaţii privind solicitantul
Angaben zur antragstellenden Person

Adresa (stradă/piaţă, număr, cod poştal, localitate de domiciliu, ţara)
Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, PLZ, Wohnort, Staat)

Cod numeric/număr de asigurare
Kenn-Nummer/Versicherungsnummer

domiciliază la adresa indicată din
unter der angegebenen Anschrift wohnhaft seit

2 Informaţii privitoare la soţ (soţie) resp. partenerul(a) civil(a)
Angaben zum/zur Ehepartner(in) bzw. eingetragenen Lebenspartner(in)

Adresa, dacă diferă de cea a solicitantului (stradă/piaţă, număr, cod poştal, localitate de domiciliu, ţara)
Anschrift, wenn abweichend von antragstellender Person (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

Cod numeric/număr de asigurare
Kenn-Nummer/Versicherungsnummer

3 Copilul pentru care aţi completat „Anexa pentru copil“ trăieşte în străinătate?
Lebt ein Kind, für das Sie eine „Anlage Kind“ ausgefüllt haben, im Ausland?

☐ da, vă rugăm detaliaţi
ja, bitte hier Angaben machen

☐ nu
nein

Prenume Vorname	Ţara de reşedinţă a copilului Land, in dem sich das Kind aufhält	De când trăieşte copilul în ţara menţionată? Seit wann lebt das Kind im angegebenen Land?

4 Aţi primit o alocaţie pentru copii în Germania de-a lungul ultimilor 5 ani anteriori solicitării? ☐ da ☐ nu
Haben Sie während der letzten 5 Jahre vor der Antragstellung in Deutschland Kindergeld erhalten? ja nein

Dacă da:
Wenn ja:

De la ce agenţie?
Von welcher Stelle? .....

din / de la: pânã la:
seit / von: ..... bis: .....

Nr. alocaţie pt. copii/cod personal/cod numeric:
Kindergeld-/Personal-/Kenn-Nummer: .....

5 Soţul resp. partenerul dvs. de viaţă sau o altă persoană, care are o relaţie cu copiii menţionaţi în „Anexa pentru copil“, au primit o alocaţie pentru copii în Germania de-a lungul ultimilor 5 ani anteriori solicitării? ☐ da ☐ nu
Hat Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, während der letzten 5 Jahre vor der Antragstellung in Deutschland Kindergeld erhalten?

Dacă da: Cine?
Wenn ja: Wer?

Nume de familie / Familienname ..... Prenume / Vorname ..... Data naşterii / Geburtsdatum .....

De la ce agenţie?
Von welcher Stelle? .....

din / de la: pânã la:
seit / von: ..... bis: .....

Nr. alocaţie pt. copii/cod personal/cod numeric:
Kindergeld-/Personal-/Kenn-Nummer: .....

6 Primiţi pensie (pensii) sau compensaţii băneşti de la una sau mai multe agenţii? ☐ da ☐ nu
Erhalten Sie von einem oder mehreren Trägern Rente(n) oder Versorgungsbezüge?

Dacă da:
Wenn ja:

De la ce agenţie/agenţii?
Von welcher/welchen Stelle(n)? .....

Denumire şi adresă
Bezeichnung und Anschrift

.....

Nr.(e) de asigurare (cod(uri) personal(e)/numeric(e)):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

Aţi solicitat pensie? ☐ da ☐ nu
Haben Sie Rente beantragt?

Dacă da:
Wenn ja:

La ce agenţie?
Bei welcher Stelle? .....

Denumire şi adresă
Bezeichnung und Anschrift

.....

Nr. de asigurare (cod personal/numeric):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

Există un drept la compensaţii băneşti asupra căruia încă nu s-a luat o decizie, în conformitate cu prevederile legislaţiei privind funcţionarii civili sau forţele armate? ☐ da ☐ nu
Ist über einen Anspruch auf Versorgungsbezüge nach beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften noch nicht entschieden?

Denumire şi adresă
Bezeichnung und Anschrift

Agenţie decidentă
Zuständige Festsetzungsstelle .....

Nr. de asigurare (cod personal/numeric):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

7 Copilul, soţul resp. partenerul dvs. de viaţă sau o altă persoană, care are o relaţie cu copiii menţionaţi în „Anexa pentru copil“, primeşte pensie (pensii) sau compensaţii băneşti de la una sau mai multe instituţii? ☐ da ☐ nu

Erhält Ihr Kind, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, von einem oder mehreren Trägern Rente(n) oder Versorgungsbezüge?

Dacă da: Cine?
Wenn ja: Wer?

Nume de familie / Familienname ..... Prenume / Vorname ..... Data naşterii / Geburtsdatum .....

De la ce agenţie (agenţii)?
Von welcher/welchen Stelle(n)? .....

Denumire şi adresă
Bezeichnung und Anschrift

.....

Nr.(e) de asigurare (cod(uri) personal(e)/numeric(e)):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

Vă rugăm anexaţi decizia.
Bitte Bescheid beifügen.

A fost solicitată pensie? ☐ da ☐ nu
Wurde Rente beantragt?

Dacă da: De către cine?
Wenn ja: Von wem?

Nume de familie / Familienname ..... Prenume / Vorname ..... Data naşterii / Geburtsdatum .....

La ce agenţie?
Bei welcher Stelle? .....

Denumire şi adresă
Bezeichnung und Anschrift

.....

Nr. de asigurare (cod personal/numeric):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

Există un drept la compensaţii băneşti asupra căruia încă nu s-a luat o decizie, în conformitate cu prevederile legislaţiei privind funcţionarii civili sau forţele armate? ☐ da ☐ nu
Ist über einen Anspruch auf Versorgungsbezüge nach beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften noch nicht entschieden?

Denumire şi adresă
Bezeichnung und Anschrift

Agenţie decidentă
Zuständige Festsetzungsstelle .....

Nr. de asigurare (cod personal/numeric):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

8 Aţi beneficiat de următoarele prestaţii de la solicitarea pensiei, resp. de la începerea perioadei de când aveţi dreptul la pensie sau compensaţii băneşti:
Haben Sie seit ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge folgende Leistungen erhalten:

a) Pensie pt. orfani cf. prevederilor legislaţiei germane privind asigurarea contra accidentelor sau sistemul de asigurări sociale? ☐ da ☐ nu
Waisenrente aus der deutschen gesetzlichen Unfall- oder Rentenversicherung?

b) Alocaţie pt. orfani cf. prevederilor legislaţiei privind funcţionarii civili sau forţele armate? ☐ da ☐ nu
Waisengeld nach deutschen beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften?

c) O indemnizaţie pt. copii (de ex. indemnizaţii familiale, indemnizaţii pt. orfani) de la o agenţie din afara Germaniei sau de la o instituţie interstatală sau suprastatală? ☐ da ☐ nu
eine Geldleistung für Kinder (z.B. Familienleistungen, Leistungen für Waisen) von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

Există un drept la una dintre prestaţiile de mai sus asupra căruia încă nu s-a luat o decizie? ☐ da ☐ nu
Wurde über den Anspruch auf eine der vorgenannten Leistungen noch nicht entschieden?

Dacă una dintre prestaţiile menţionate a fost aprobată sau încă nu s-a luat o decizie privind dreptul la respectiva prestaţie:
Wenn eine der vorgenannten Leistungen zuerkannt oder über den Anspruch hierauf noch nicht entschieden wurde:

Pentru care copii (prenume) Für welche Kinder (Vorname)	Ce prestaţie Welche Leistung	Pentru ce perioadă (de la - până la) Für welche Zeit (von - bis)	Suma lunară Monatlicher Betrag	De la ce agenţie Von welcher Stelle

9 Copilul, soţul resp. partenerul dvs. de viaţă sau o altă persoană, care are o relaţie cu copiii menţionaţi în „Anexa pentru copil“, a beneficiat de următoarele prestaţii de la solicitarea pensiei, resp. de la începerea perioadei de când aveţi dreptul la pensie sau compensaţii băneşti:
Hat Ihr Kind, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge folgende Leistungen erhalten:

a) Pensie pt. orfani cf. prevederilor legislaţiei germane privind asigurarea contra accidentelor sau sistemul de asigurări sociale? ☐ da ☐ nu
Waisenrente aus der deutschen gesetzlichen Unfall- oder Rentenversicherung?

b) Alocaţie pt. orfani cf. prevederilor legislaţiei privind funcţionarii civili sau forţele armate? ☐ da ☐ nu
Waisengeld nach deutschen beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften?

c) O indemnizaţie pt. copii (de ex. indemnizaţii familiale, indemnizaţii pt. orfani) de la o agenţie din afara Germaniei sau de la o instituţie interstatală sau suprastatală? ☐ da ☐ nu
eine Geldleistung für Kinder (z.B. Familienleistungen, Leistungen für Waisen) von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

Există un drept la una dintre prestaţiile de mai sus asupra căruia încă nu s-a luat o decizie? ☐ da ☐ nu
Wurde über den Anspruch auf eine der vorgenannten Leistungen noch nicht entschieden?

Cine a solicitat prestaţia, resp. cine o primeşte?
Wer hat die Leistung beantragt bzw. wer erhält sie?

Nume de familie / Familienname ..... Prenume / Vorname ..... Data naşterii / Geburtsdatum .....

Pentru care copii (prenume) Für welche Kinder (Vorname)	Ce prestaţie Welche Leistung	Pentru ce perioadă (de la - până la) Für welche Zeit (von - bis)	Suma lunară Monatlicher Betrag	De la ce agenţie Von welcher Stelle

10 10.1 De la solicitarea pensiei, resp. de la începerea perioadei de când aveţi dreptul la pensie sau compensaţii băneşti sunteţi sau aţi fost
Sind Sie oder waren Sie seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge

a) **angajat?** ☐ da ☐ nu
nichtselbständig erwerbstätig?

Numele şi adresa angajatorului
Name und Anschrift des Arbeitgebers

Dacă da: la
Wenn ja: bei .....

de la: / seit: ..... până la: / bis: ..... timpul de lucru săptămânal: / regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

locaţia de desfăşurare a activităţii:
Beschäftigungsort: .....

b) **liber profesionist?** ☐ da ☐ nu
selbständig erwerbstätig?

Dacă da: ca
Wenn ja: als .....

Numele şi adresa unităţii:
Name und Anschrift des Betriebes: .....

de la: / seit: ..... până la: / bis: ..... timpul de lucru săptămânal: / regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Vă rugăm să anexaţi documentele justificative adecvate (de ex. declaraţia de impunere, contul de profit şi pierderi).
Bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung).

Continuarea punctului 10:
Fortsetzung von Punkt 10:

10.2 Beneficiaţi sau aţi beneficiat de sistemul de asigurări sociale în baza acestei activităţi? ☐ da ☐ nu
Sind Sie oder waren Sie wegen dieser Erwerbstätigkeit sozialversichert?

Dacă da, în ce ţară? Nr. de asigurat:
Wenn ja, in welchem Land? ..... Versicherungsnr.: .....

Numele societăţii de asigurare:
Name des Versicherungsträgers: .....

În caz că nu, vă rugăm să ne specificaţi motivele:
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit:

.....

10.3 De la solicitarea pensiei, resp. de la începerea perioadei de când aveţi dreptul la pensie sau compensaţii băneşti aţi primit o indemnizaţie pentru
Erhielten Sie seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge eine Geldleistung wegen

şomaj? ☐ da ☐ nu
Arbeitslosigkeit?
boală? ☐ da ☐ nu
Krankheit?
maternitate? ☐ da ☐ nu
Mutterschaft?
creşterea copiilor? ☐ da ☐ nu
Kindererziehung?
accident de muncă? ☐ da ☐ nu
Arbeitsunfall?

De la ce agenţie?
Von welcher Stelle? .....

Pentru ce perioadă? de la: până la:
Für welchen Zeitraum? von: ..... bis: .....

11 11.1 De la solicitarea pensiei, resp. de la începerea perioadei de când aveţi dreptul la pensie sau compensaţii băneşti, soţul resp. partenerul dvs. de viaţă sau o altă persoană, care are o relaţie cu copiii menţionaţi în „Anexa pentru copil“, este sau a fost
Ist oder war Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge

a) **angajat?** ☐ da ☐ nu
nichtselbständig erwerbstätig?

Dacă da: Cine?
Wenn ja: Wer?

Nume de familie Prenume Data naşterii
Familienname ..... Vorname ..... Geburtsdatum .....

Numele şi adresa angajatorului
Name und Anschrift des Arbeitgebers
la
bei .....

de la: până la: timpul de lucru săptămânal:
seit: ..... bis: ..... regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

locaţia de desfăşurare a activităţii:
Beschäftigungsort: .....

b) **liber profesionist?** ☐ da ☐ nu
selbständig erwerbstätig?

Dacă da: Cine?
Wenn ja: Wer?

Nume de familie Prenume Data naşterii
Familienname ..... Vorname ..... Geburtsatum .....

activitate ca
erwerbstätig als .....

Numele şi adresa unităţii:
Name und Anschrift des Betriebes: .....

de la: până la: timpul de lucru săptămânal:
seit: ..... bis: ..... regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Vă rugăm să anexaţi documentele justificative adecvate (de ex. declaraţia de impunere, contul de profit şi pierderi).
Bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung).

Continuarea punctului 11:
Fortsetzung von Punkt 11:

11.2 Persoana (persoanele) menţionată(e) beneficiază sau a(u) beneficiat de sistemul de asigurări sociale în baza acestei activităţi? ☐ da ☐ nu
Ist/Sind oder war(en) die genannte(n) Person(en) wegen dieser Erwerbstätigkeit sozialversichert?

Dacă da, în ce ţară? ..... Nr. de asigurat: .....
Wenn ja, in welchem Land? Versicherungsnr.:

Numele societăţii de asigurare: .....
Name des Versicherungsträgers:

În caz că nu, vă rugăm să ne specificaţi motivele:
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit:

.....

11.3 De la solicitarea pensiei, resp. de la începerea perioadei de când aveţi dreptul la pensie sau compensaţii băneşti, soţul resp. partenerul dvs. de viaţă sau o altă persoană, care are o relaţie cu copiii menţionaţi în „Anexa pentru copil“, a primit o indemnizaţie pentru
Erhielt Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge eine Geldleistung wegen

şomaj? ☐ da ☐ nu
Arbeitslosigkeit?

boală? ☐ da ☐ nu
Krankheit?

maternitate? ☐ da ☐ nu
Mutterschaft?

creşterea copiilor? ☐ da ☐ nu
Kindererziehung?

accident de muncă? ☐ da ☐ nu
Arbeitsunfall?

Dacă da: Cine?
Wenn ja: Wer?

Nume de familie ..... Prenume ..... Data naşterii .....
Familienname Vorname Geburtsdatum

De la ce agenţie? .....
Von welcher Stelle?

Pentru ce perioadă? de la: ..... până la: .....
Für welchen Zeitraum? von: bis:

Prin prezenta certific faptul că, toate informațiile sunt complete și corecte. Îmi este cunoscută obligaţia de a comunica imediat Agenţiei pentru familie orice modificări relevante cu privire la dreptul privind alocaţia pentru copii. Menționez că am luat la cunoștință conținutul fișei informative cu privire la alocația pentru copii (care se găsește la adresa www.familienkasse.de)**.**
În caz că voi părăsi Germania pe termen lung și se virează alocație pentru copii în contul meu în mod necuvenit, voi notifica neîntârziat acest lucru. În caz contrar, Agenţia pentru prestaţii sociale familiale are dreptul de a solicita instituției mele financiare returnarea sumei respective.

Notă privind protecția datelor: Datele dumneavoastră vor fi prelucrate în conformitate cu prevederile art. 31, 62 până la 78 din Legea privind impozitul pe venit și ale Codului fiscal, respectiv în temeiul Legii federale privind alocația pentru copii şi al Codului social. Scopul prelucrării datelor este de a verifica dreptul dumneavoastră la alocație pentru copii. Informații mai detaliate privind prelucrarea datelor dumneavoastră de către Casa de prestații pentru familie și drepturile dumneavoastră în temeiul articolelor 13 până la 22 din Regulamentul general privind protecția datelor puteți găsi pe pagina de internet a Casei de prestații pentru familie de care aparțineți (se găsesc la adresa www.arbeitsagentur/de/datenschutz-familienkasse), unde sunt disponibile și datele de contact ale responsabilului cu protecția datelor. Dosarele de alocații pentru copii sunt de regulă păstrate timp de încă 6 ani după încetarea plăților alocației pentru copii.

Ich versichere, dass alle Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen habe. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) **habe ich zur Kenntnis genommen.** Falls ich auf Dauer Deutschland verlasse und Kindergeld ohne Rechtsanspruch auf mein Konto überwiesen wird, habe ich dies unverzüglich mitzuteilen. Anderenfalls ist die Familienkasse ermächtigt, die Rücküberweisung des entsprechenden Betrages bei meinem Geldinstitut zu veranlassen.
Hinweis zum Datenschutz: Ihre Daten werden gemäß der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Zweck der Verarbeitung der Daten ist die Prüfung Ihres Anspruchs auf Kindergeld. Nähere Informationen über die Verarbeitung Ihrer Daten durch die Familienkasse und zu Ihren Rechten nach Artikel 13 bis 22 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.arbeitsagentur.de/datenschutz-familienkasse), auf der auch die Kontaktdaten der/des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind. Kindergeldakten werden in der Regel nach dem Ende der Kindergeldzahlung noch für 6 Jahre aufbewahrt.

Datum
Datum

.....
Semnătura solicitantului respectiv al reprezentantului legal
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung

Ștergeți toate introducerile **Imprimare** **Salvare**